



IMBALLAGGI

Etichettatura per piccole serie

Labeling for small series

Incollatrici per etichette
Label gluing machines

Dispenser per etichette adesive
Sticky label dispensers

HADE

Incollatrici per etichette

Label gluing machines

Introduzione

Introduction

L'etichettatura di piccole serie con etichette in carta non sarà più uno stress con le pratiche incollatrici manuali, elettriche e semiautomatiche qui presentate.

Disponibili in varie larghezze e versioni, per carta o cartoncini, sono il complemento ideale per risparmiare tempo e colla ed effettuare l'incollaggio nella massima pulizia. Le incollatrici manuali nelle varie dimensioni (Standard, Din A/4...) sono le più semplici ed economiche, per colle leggere (cellulosa, destrina). Le incollatrici elettriche EME, disponibili ad inserimento del singolo foglio (versioni N) e con alimentatore di etichette (versioni AN) sono le più robuste e razionali, adatte a tutti i collanti a freddo. Per barattoli e bottiglie in genere, l'etichettatrice semiautomatica BTL 210 incolla e applica in pochi istanti etichette anche avvolgenti.

It's easy sticking paper labels with our gluing machines: manual, electrical and semi-automatic, available in various sizes and versions, for paper and cardboard.

They save time and glue and do the job cleanly and efficiently. The simplest and cheapest are the manual models, suitable for light water-based glues (cellulose, dextrin), available in different sizes (Standard, Din A/4...).

The EME electrical machines, available with single sheet insertion (N versions) and with label feeder (AN versions) are robust and practical, suitable for all cold glues.

For cans and bottles, the semi-automatic labelling machine BTL 210 applies and sticks labels (including wrap-around labels) quickly and efficiently.

Manuali

Manual machines

STANDARD / DIN A4

Con la STANDARD si possono incollare in breve tempo etichette, cartellini, indirizzi ecc, fino ad una larghezza massima di 135 mm. Occorre semplicemente far passare sul rullino telato il foglietto da incollare. Il film di colla, che si rinnova costantemente col ruotare dei rulli, permette un'incollatura perfetta su tutta la superficie. È fabbricata in plastica ed acciaio inox.

Per larghezze superiori sono disponibili i modelli DIN A/4 (210 mm) e SONDER (280, 360 e 500 mm), con stesse caratteristiche funzionali, tutti in acciaio cromato.

STANDARD / DIN A4

The STANDARD allows the quick gluing of labels, addresses etc. up to maximum width of 135 mm. Simply run the item which is to be glued over the fabric roll. The film of glue, which is constantly replenished as the rollers turn, enables you to obtain a perfect gluing of the whole surface.

Made from plastic and stainless steel. For bigger widths we recommend the DIN A/4 (210 mm) and SONDER (280,360 and 500 mm) which offer same functional features and are made from nickel-chromium steel.



Elettriche

Electricals

EME 180 N

La EME 180 N si presenta molto adatta all'etichettatura di piccolissime serie e viene utilizzata anche per applicare, con la specifica colla vinilica, i contrassegni di Stato sulle bottiglie. L'etichetta viene inserita dall'operatore sotto l'alberino che si trova davanti al cilindro incollatore il quale, nella sua rotazione continua, la trascina e la incolla contemporaneamente, porgendola all'operatore già pronta per essere applicata.

Un apposito dispositivo permette la regolazione micrometrica della colla e consente così sia una gommatura perfetta che la massima pulizia dell'etichetta. È costruita in acciaio e ottone mentre la vaschetta della colla è in ABS anticorrosivo. Tutte le parti a contatto con la colla si smontano facilmente, senza l'ausilio di utensili, rendendo semplice e rapida la pulizia al termine del lavoro.

EME 180 N

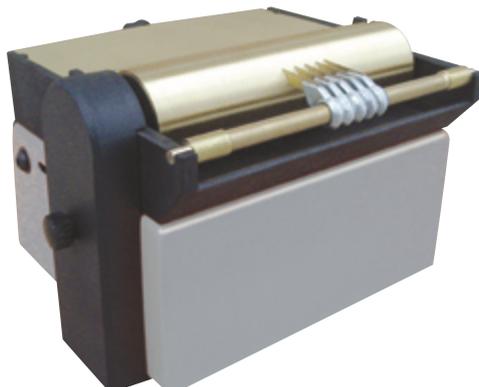
The EME 180 N is highly suitable for the labeling of small series and is also used with specific vinyl glues to apply government labels on the bottles. The label which is to be glued is inserted under the shaft positioned in front of the gluing cylinder. As it turns continuously, this cylinder draws in and glues the label. The label is delivered to the operator ready for application.

A special micrometric give-film regulating device also ensures maximum label cleanliness and perfect gluing. The machine is made from steel and brass, while the glue tray is made from non-corrosive ABS.

All the parts in contact with the glue slot together and are easily disassembled without tools, making cleaning operations simpler and quicker.

Peso: 6 kg
Dimensioni: mm 240 x 230 x 180
Impianto: 230 V · 50 Hz
(A richiesta 110 V · 60 Hz)
Consumo: 60 W

Weight: 6 kg
Dimensions: 240 x 230 x 180 mm
Electrical connection: 230 V · 50 Hz
(On request 110 V · 60 Hz)
Power consumption: 60 W



Incollatrici per etichette

Elettriche

EME 230 N

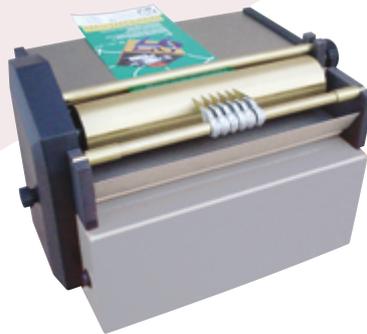
Anche con questa incollatrice l'etichetta viene inserita dall'operatore sotto l'alberino che si trova davanti al cilindro incollatore il quale, nella sua rotazione continua, la trascina e la incolla contemporaneamente, porgendola all'operatore pronta per essere applicata. Un semplice dispositivo permette la regolazione micrometrica della colla e consente così sia una gommatura perfetta che la massima pulizia dell'etichetta. È costruita in alluminio, acciaio ed ottone. Tutte le parti a contatto con la colla si smontano facilmente, senza l'ausilio di utensili, rendendo semplice e rapida la pulizia al termine del lavoro.

Peso: 9 kg
Dimensioni: mm 270 x 300 x 190
Impianto: 230 V · 50 Hz
(A richiesta 110 V · 60 Hz)
Consumo: 60 W

EME 270 N

È la più larga della serie con analoghe caratteristiche costruttive e funzionali.

Larghezza utile: mm 270
Dimensioni: mm 310 x 300 x 190
Peso: 10 kg



Label gluing machines

Electricals

EME 230 N

Also with this gluing machine, the label to be glued is inserted under the shaft positioned in front of the gluing cylinder. As it turns continuously, this cylinder draws in and glues the label. The label is delivered to the operator ready for application. A special micrometric glue-film regulating device also ensures maximum label cleanliness and perfect gluing of the label. The machine is made from steel, aluminium and brass. All the parts in contact with the glue slot together and are easily disassembled without tools, making cleaning operations simpler and quicker.

Weight: 9 kg
Dimensions: 270 x 300 x 190 mm
Electrical connection: 230 V · 50 Hz
(On request 110 V · 60 Hz)
Power consumption: 60 W

EME 270 N

This machine is the widest of the series and offers the same features.

Operating width: 270 mm
Dimensions: 310 x 300 x 190 mm
Weight: 10 kg

EME 230 AN / EME 270 AN

Sono incollatrici semiautomatiche per piccoli e grandi formati. Prelevano automaticamente un'etichetta alla volta dal contenitore montato a bilico per mezzo di un rullo ricoperto di gomma e la fa passare sul cilindro incollatore, porgendola all'operatore pronta per essere applicata. Il comando di uscita delle etichette è a pedale. Un apposito dispositivo permette la regolazione micrometrica della colla e consente così una gommatura perfetta e la massima pulizia dell'etichetta. La produttività, trattandosi di una macchina semiautomatica, dipende molto dalla velocità dell'operatore, ma è in grado di incollare fino a 800-1000 etichette per ora. La EME 230 AN è costruita in acciaio, ottone ed alluminio. Tutte le parti a contatto con la colla sono ad incastro e si smontano e rimontano senza l'uso di utensili, rendendo semplicissima e rapida la pulizia della incollatrice al termine del ciclo di lavoro. larga, realizzata a richiesta.

EME 230 AN

Larghezza utile: mm 230
Dimensioni: mm 310 x 300 x 300
Peso: 14 kg

EME 270 AN

Larghezza utile: mm 270
Dimensioni: mm 350 x 300 x 300
Peso: 16 kg
Prolunghe contenitore delle etichette, per grandi formati, disponibili a richiesta per entrambe le versioni.



EME 230 AN / EME 270 AN

Semi-automatic gluing machines for small and large sizes. By means of a rubber covered roller, the machine automatically takes one label at a time from the counterpoise mounted label holder, and runs it over the gluing roller. The operator receives the label ready glued for the application. The switch pedal starts the labelling cycle. The speed at which labels are delivered depends on their dimensions, but by varying the gear ratios, 800/1000 labels per hour can be emitted per hour.

The machine is built in aluminium, stainless steel and brass.

All the parts in contact with the glue slot together and are easily disassembled without tools, making quick, clean and safe the washing of the machine at the end of the working cycle.

Specially custom made the wider version EME 270 AN .

EME 230 AN

Operating width: 230 mm
Dimensions: 310 x 300 x 300 mm
Weight: 14 kg

EME 270 AN

Operating width: 270 mm
Dimensions: 350 x 300 x 300 mm
Weight: 16 kg
Label tray extensions, for larger labels, are available on request for both versions.

Colla

Con le nostre incollatrici ed etichettatrici si possono utilizzare tutti i tipi di colla a freddo. La nostra pluriennale esperienza ci ha fatto comunque preferire alcune colle particolarmente efficaci che, su richiesta, siamo in grado di fornire ai nostri clienti. Per incollare etichette in carta su scatole sono adatte la CELLO-FLA, carbossimetilcellulosa a bassissimo residuo secco e la L2, destrina vegetale dall'ancoraggio più immediato e adatta anche a vetro. Per barattoli in banda stagnata e bottiglie in vetro, oltre alla L2 si può utilizzare la colla NAKLIN 48. Per incollaggi più difficili la colla vinilica RESICOL B118 è stata testata con successo.



Glue

Our gluing and labelling machines are suitable for all cold water-based glues. On the basis of our experience, we do recommend certain glues and can also supply these for our customers. To stick paper labels on boxes, it is best to use light glues like CELLO-FLA, carboxymethyl-cellulose, with very low dry residue, and L2, a more sticky vegetal dextrin that is also suitable for glass. For tin cans and glass bottles, not only L2, but also NAKLIN 48 is suitable. For more difficult labelling the vinyl glue RESICOL B118 has been tested successfully.

Etichettatrice/incollatrice per corpi cilindrici

Semiautomatica

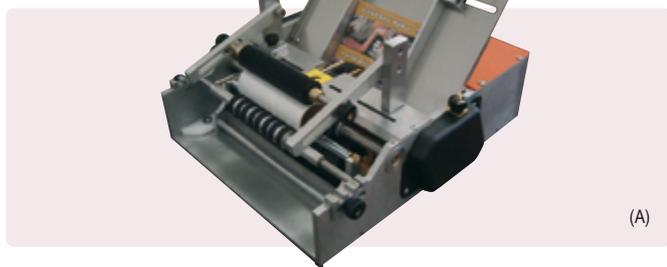
BTL 210

È un'incollatrice semiautomatica per etichettare con colle a freddo bottiglie, barattoli e corpi cilindrici in genere, in vetro, banda stagnata ed in materiali plastici. È la più adatta per piccole serie e per lotti particolari nei settori enologico, chimico e conserviero. Appoggiando in orizzontale il contenitore da etichettare su due rulli e premendo il pedale, automaticamente la macchina compie il ciclo di etichettatura, anche con etichetta avvolgente. Le regolazioni e la pulizia al termine del lavoro sono semplicissime: una cassetta amovibile contiene il rullo collante ed il dispositivo di regolazione del velo di colla. Le etichette si caricano senza particolari precauzioni su di un piano inclinato dotato di guide, dove un selettore, regolabile a seconda dello spessore della carta, le preleva una alla volta per l'incollaggio e l'applicazione. Il cambiamento di formato richiede pochi secondi per le regolazioni. Con la BTL 210 si possono etichettare contenitori di diametro da 45 a 170 mm con etichette fino a 210 mm di larghezza utile (ovvero altezza del contenitore etichettato). Le dimensioni minime dell'etichetta sono 30 x 80 mm. Si possono incollare anche barattoli con bordi sporgenti: i rulli su cui si appoggia il barattolo da etichettare sono composti da cilindretti spostabili, per cui si crea tra di essi lo spazio per i bordi.

Dimensioni: mm 400 x 460 x 300
Peso: 24 kg
Impianto: 230 V · 50 Hz
Monofase
Consumo: 150 W
(A richiesta impianto 110 V · 60 Hz)

BTL 210 PER CONTENITORI VUOTI O LEGGERI (A)

È disponibile una versione con terzo rullo di appoggio, che dà il "peso" al contenitore vuoto consentendone l'etichettatura sulla BTL 210.



Dispenser/label gluing machine for bottles

Semi-automatic

BTL 210

This is a semi-automatic gluing machine for labelling bottles, tubs, and cylindrical containers in glass, tin and plastic. No heating is necessary. The BTL 210 is suitable for use with small series and special batches in the wine, chemical and preserved food sectors. With the container placed horizontally on two rollers, the pedal switch is pressed to activate the labelling cycle, which is carried out automatically (even in the case of wrap-around labels). The cleaning and adjustment operations are extremely simple: the gluing roller and the glue film-regulating device are located in a removable case. Labels are easily loaded onto a sloping surface equipped with guides. Here they are picked up one by one by a selector (adjustable to suit paper thickness) in order to be glued and applied. Adjustments for different paper sizes take only a matter of seconds. The BTL 210 can be used to label containers whose diameters range from 45 mm to 170 mm using labels with widths (corresponding to the height of the labelled container) of up to 210 mm. The minimum label size permissible is 30 x 80 mm. Also cans with protruding rims can be labelled: the rollers on which the can is placed can be adjusted to allow for the rims.

Dimensioni: 400 x 460 x 300 mm
Weight: 24 kg
Electrical connection: 230 V · 50 Hz
Single-phase
Power consumption: 150 W
(On request 110 V · 60 Hz)



BTL 210 FOR EMPTY OR LIGHT CONTAINERS (A)

It is also available a version with a third support roll, that "gives weight" at the empty container to allow the labeling with BTL 210.



1. Inserire le etichette
Position the labels



2. Adattare allo spessore della carta
Set machine for paper thickness



3. Versare la colla
Pour in the glue



4. Regolare il velo di colla desiderato
Set the glue film required



5. Inserire la vaschetta colla
Insert the glue tray



6. Posizionare la bottiglia
Position the bottle



7. Attivare il ciclo di etichettatura col pedale
Press the pedal to start the labelling cycle



8. Prendere la bottiglia etichettata
Take the labelled bottle

Dispenser per etichette adesive

Sticky label dispensers

Introduzione

Introduction

Tutti i dispenser e gli applicatori qui presentati sono utilissimi per tutte le esigenze di etichettatura in cui la mano dell'operatore è fondamentale.

Un aiuto per velocizzare e rendere semplice l'etichettatura con le autoadesive è fornito dai dispenser elettrici HD, nelle varie versioni.

Le serie DISP e SP, manuali, non possono mancare in un banco di lavoro: nelle versioni più larghe, che contengono più rotoli, sono utilissimi, oltre che per distribuire etichette, anche per mantenere in ordine i tavoli di lavoro.

Gli applicatori APN, in tre diverse larghezze, sono adatti a piccoli rotoli e sono preziosi complementi nell'etichettatura diretta su qualsiasi oggetto.

All the dispensers and applicators here described are ideal for all those labelling jobs in which the manual intervention is fundamental.

The various electrical dispensers in the HD series help to make the application of self-adhesive labels both faster and easier.

The manual DISP and SP series are a must in any working situation: the wider versions, which take several rolls, are useful for the dispensing of labels, and they also help to keep the desk tidy.

The APN applicators, which come in three different widths, are suitable for small rolls and are valuable accessories for the application of labels directly to any object.

Dispenser elettrici

Electrical dispensers

HD 110 N / HD 150 N

Semplicemente ... prendi e attacca! La soluzione ideale per applicare facilmente ogni tipo di etichetta risparmiando tempo. I dispenser HD sono semplici, razionali, robustissimi e non creano alcun problema, tanto da essere ben voluti dagli operatori, che li trovano sempre estremamente efficienti. Si preparano all'uso in pochi istanti e con essi si possono utilizzare etichette fustellate o tagliate a filo, in rotolo ma anche su tabulato. L'operatore deve semplicemente prendere l'etichetta tirandola verso l'alto, mentre il dispenser prepara la successiva. Le etichette sono spellicolate ad una ad una dal loro supporto e pronte all'applicazione. I modelli HD 110 N (110 mm di larghezza utile) e HD 150 N (150 mm) sono comandati da un microinterruttore sensibile e ribobinano la carta di sfrido sul rullo di traino motorizzato.

Caratteristiche tecniche

Larghezza 30/35 cm, lunghezza 38 cm, altezza 24 cm, peso 5 kg (circa), consumo 70 W (circa)

Costruito in metallo verniciato a polvere, con carter che contiene l'impianto elettrico in materiale plastico

Diametro dei rotoli: foro interno da almeno 20 mm, diametro esterno circa 200 mm

Bobinatura dell'etichetta esterna o interna

(A richiesta versioni più larghe).

HD 110 N / HD 150 N

Just ... pick and stick! The ideal solution for easy, time-saving label handling for labels of all kinds.

Robust, trouble-free, operator-friendly as well as impressively efficient. For both butt-cut and die-cut labels, in reels but also in fan fold.

The operator simply takes the label, pulling it upwards and the next one is automatically dispensed.

One by one the labels are peeled off the backing paper and are ready for application.

The models HD 110 N (operating width 110 mm) and HD 150 N (150 mm) are controlled by a microswitch.

The backing (waste) paper is rewound on a motorized axle.

Technical characteristics

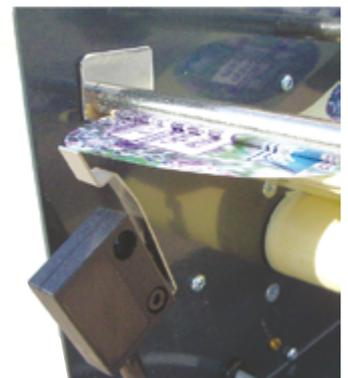
Total width 30/35 cm, total length 38 cm, total height 24 cm, weight about 5 kg, consumption 70 W

Housing: powder-coated metal frame, plastic cover with electrical system

Roll diameter: inner min. 20 mm, outer max. 200 mm

Roll winding: any

(Other widths on request).



Dispenser per etichette adesive

Sticky label dispensers

Dispenser elettrici

Electrical dispensers

HD 110 NF / HD 150 NF

Sono le versioni con comando a fotocellula dei dispenser HD, specialmente adatte ad etichette con forme particolari o dove non si vuole il contatto dell'etichetta con il microinterruttore.
Due versioni di serie, da 110 o 150 mm utili.

Caratteristiche tecniche

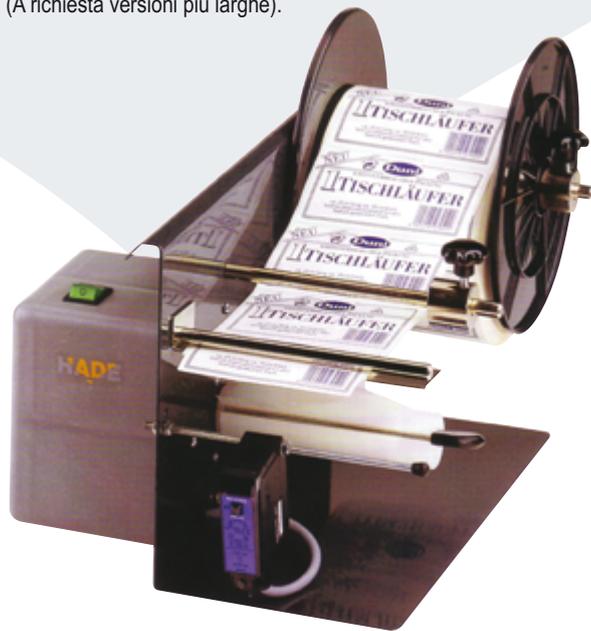
Larghezza 30/35 cm, lunghezza 38 cm, altezza 24 cm, peso 5 kg (circa), consumo 70 W (circa)
Costruito in metallo verniciato a polvere, con carter che contiene l'impianto elettrico in materiale plastico
Diametro dei rotoli: foro interno da almeno 20 mm, diametro esterno circa 200 mm. Bobinatura dell'etichetta esterna o interna
(A richiesta versioni più larghe).

HD 110 NF / HD 150 NF

These are the photocell-controlled versions of the HD dispensers, ideal for labels of unusual shapes or when contact between labels and the microswitch must be avoided.
Made in two versions with operating widths of 110 or 150 mm.

Technical characteristics

Total width 30/35 cm, total length 38 cm, total height 24 cm, weight about 5 kg, consumption 70 W
Housing: powder-coated metal frame, plastic cover with electrical system
Roll diameter: inner min. 20 mm, outer max. 200 mm
Roll winding: any
(Other widths on request).



Applicatori manuali

Manual dispensers

APN

Etichettare in un "click". Gli applicatori APN sono facilissimi da usare e adatti a piccoli rotoli di etichette. Gli APN, in larghezza 30, 60 e 100 mm, hanno un passo di 65 mm ed il loro meccanismo è in grado di regolare il passo dell'etichetta per mezzo di un tastatore che "sente" l'etichetta successiva. L'operatore, tenendo in mano l'APN, preme la leva nera di avanzamento dell'etichetta e, con la testina in gomma dell'apparecchio, applica direttamente l'etichetta sul prodotto.

APN

"Click" and stick. APN applicators are easy to use and suitable for small rolls of labels.

APN, in widths of 30, 60 and 100 mm have a stroke of 65 mm and their mechanism automatically regulates the pitch of the label, by means of a sensor which "senses" the following label.

The operator, holding the APN, presses the black forward feed lever and using the rubber head of the machine applies the label directly to the product.

Le tre versioni:
APN 30 Larghezza 30 mm, passo 65 mm
APN 60 Larghezza 60 mm, passo 65 mm
APN 100 Larghezza 100 mm, passo 65 mm

The three versions:
APN 30 Width 30 mm, stroke 65 mm
APN 60 Width 60 mm, stroke 65 mm
APN 100 Width 100 mm, stroke 65 mm

Sono realizzate in plastica e pesano circa 600 grammi. Massimo diametro esterno del rotolo 100 mm e minimo diametro interno 20 mm. Bobinatura esterna o interna. Le etichette devono essere del tipo fustellato con uno spessore di almeno 60 my.

They are made in plastic and weight 600 g. Max outer diameter of the roll 100 mm and internal minimum diameter 20 mm. Any roll winding suitable. The labels must be die-cut and must have a minimum thickness of 60 my.



Dispenser per etichette adesive

Sticky label dispensers

Dispenser manuali

Manual dispensers

SP

Per applicare etichette proprio dove serve! Semplici e razionali dispenser molto robusti e praticamente indistruttibili. Tengono in ordine il vostro magazzino etichette e aiutano l'operatore nell'etichettatura: contengono uno o più rotoli, a seconda del modello, e si spostano facilmente su qualsiasi tavolo di lavoro. La serie SP è la versione standard, più semplice, razionale ed economica, realizzata in metallo verniciato a polvere.

Disponibile in 4 larghezze con separatori interni per alloggiare più rotoli:

- SP 90** (90 mm, un separatore)
- SP 120** (120 mm, due separatori)
- SP 180** (180 mm, due separatori)
- SP 300** (300 mm, quattro separatori)

Diametro del rotolo: esterno mm 170

Interno: qualsiasi

Bobinatura etichette: preferibilmente interna.

SP

For sticking labels just where they are needed! High-quality label dispensers that keep your label stock in order and help the operator in the labelling job: they can take one or several rolls of labels (depending on the model) and can be moved easily on the work surface. The SP series is the standard version in powder-coated metal and with plastic separators inside.

It is simple, functional and economical.

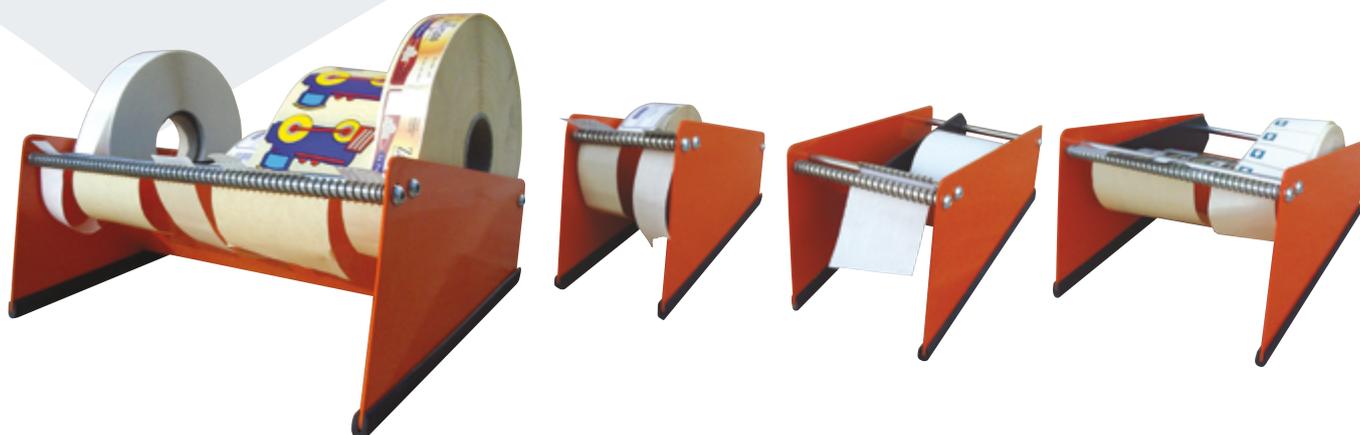
Available in 4 widths:

- SP 90** (90 mm, one spacer)
- SP 120** (120 mm, two spacers)
- SP 180** (180 mm, two spacers)
- SP 300** (300 mm, four spacers)

Max. roll diameter: outer 170 mm

Inner: any

Roll winding: wound inside.



DISP

Per applicare etichette proprio dove serve! Semplici e razionali dispenser molto robusti e praticamente indistruttibili. Tengono in ordine il vostro magazzino etichette e aiutano l'operatore nell'etichettatura: contengono uno o più rotoli, a seconda del modello, e si spostano facilmente su qualsiasi tavolo di lavoro. La serie DISP è la versione di maggior qualità, robustezza e ideale anche per rotoli bobinati con etichette all'esterno. Realizzata in metallo verniciato a polvere e minuterie cromate, ha separatori interni con bussola di fissaggio. Anche questa serie è disponibile in quattro versioni:

- DISP 80** (80 mm, un separatore)
- DISP 120** (120 mm, due separatori)
- DISP 180** (180 mm, due separatori)
- DISP 250** (250 mm, tre separatori)

Diametro esterno del rotolo: max mm 240 con bobinatura interna, max mm 170 con bobinatura esterna

Diametro interno del rotolo: qualsiasi

(*) A richiesta, la serie DISP viene realizzata con supporti del rotolo alti e flange portarotolo.

DISP

For sticking labels just where they are needed! High-quality label dispensers that keep your label stock in order and help the operator in the labelling job: they can take one or several rolls of labels (depending on the model) and can be moved easily on the work surface.

The DISP series is top quality, heavy duty, and ideal whether using rolls with the labels wound on the inside or the outside of the roll. It is made in powder-coated metal with chrome details. Its separators are adjustable and have tightening knobs. Available in 4 widths:

- DISP 80** (80 mm, one spacer)
- DISP 120** (120 mm, two spacers)
- DISP 180** (180 mm, two spacers)
- DISP 250** (250 mm, three spacers)

Roll diameter: outer max. 240 mm, with labels wound on the inside, external max. 170 mm with labels wound on the outside

Inner: any

() On request the DISP series can be produced with high roll support and disc-flanges for the roll.*





IMBALLAGGI P.K. sas

Via Campegi, 87/89 - 27029 Vigevano (PV) Italy - Tel. +39 0381 329 618 - Fax +39 0381 310 209
info@pkimballaggi.it - www.pkimballaggi.it